

入学・入寮誓約書

200 年 月 日

九州外国語学院

校長 山上 明 殿

私たちは、貴学院に入学を許可された場合は、以下の事項を遵守することを誓います。

我们保证在得到贵学院的入学许可后，遵守以下事项。

- 1、日本国が定める法律を守り、貴学院の定める規則を守り、学業に専念します。卒業後は速やかに進学或いは帰国致します。

赴日后，遵守日本国各项法律，遵守贵学院规定，专心学习。毕业后立即升学或者回国。

- 2、第一年目の学費等の諸費用を貴学院の指定する期日までに貴学院の口座に振り込みます。その後の学費等の諸費用も貴学院の指定する期日までに納入することを保証します。期限内に納入することができない場合、学生を中退させ、有効ビザ期間内に帰国させることを保証します。

保証在贵学院指定的日期之内将第一年的学费汇入贵学院帐户。在那之后的学费等、也保证在贵学院指定的日期之内汇入贵学院帐户。期限内如果不能缴纳学费等保证学生学业、在签证有效期内回国。

- 3、第一年目に自主退学の場合した場合(大学院進学・大学編入・就職など)、残り半年の学費の返還を関係規定に基づき求めません。

第一年自主退学时(包括升入大学院・编入大学・就业等)剩余的半年学费根据有关规定不予退还。

- 4、2年、1.5年コース入学で申請した場合は、大学院進学以外では中途退学・進学は出来ないことに同意します。

报考2年，1.5学制的学生入学后除进入研究生院以外保证中途不退学。

- 5、 申請住宅種類 本学院宿舍 民間住宅 住亲友处

入寮後、半年を越えて住み、学期途中で退寮する場合は、残りの学期中の寮費を支払います。

入住学校宿舍后，以半年为一期限，保证中途不退寮，中途退住时，保证交付剩余房费。

申請者(簽名) _____ (印)

性別 男 女

現住所(地址) _____

出生年月日 _____

保護者姓名 _____ (印)

本人との関係(关系) _____

現住所(地址) _____

電話(电话) _____